

葉俊麟閩南語歌詞及文物數位典藏計畫
手稿

後設資料對照報告

數位典藏與學習國家型科技計畫後設資料工作組 製

民國一百年七月

目次

一、「葉俊麟閩南語歌詞及文物數位典藏計畫—手稿」後設資料欄位及範例.....	3
二、匯出聯合目錄對照.....	5
三、匯出聯合目錄網頁樣式.....	9
四、Dublin Core 對照.....	13
五、工作進度記錄.....	14
附件：「CNS 國家標準都柏林核心集」與「聯合目錄都柏林核心集」欄位名稱比對.....	15

一、「葉俊麟閩南語歌詞及文物數位典藏計畫—手稿」後設資料欄位及範例

後設資料工作組依據「葉俊麟閩南語歌詞及文物數位典藏計畫」提供之計畫網站網址(<http://140.133.9.114/archive/yeh/>)整理出計畫欄位及範列表，請見表一。

表一、葉俊麟閩南語歌詞及文物數位典藏計畫—手稿

欄位名稱	範例一	範例二
		
曲名	恆春的歌聲	天然的草嶺風光
作曲者	葉俊麟	葉俊麟
歌詞	<p>寶島南方一座城 出產民謠最出名 恆春調 思想枝 普遍真時行 無論大人囡仔兄 大家都會唱 甲真好聽 噢... 微微風送來 更多 寶島 南方一座城 出產民謠最出名 恆春調 思想枝 普遍真時行 無論大人囡仔兄 大家都會唱 甲真好聽 噢... 微微風送來 纏綿迷人的弦仔聲 鄉土民情的歌聲 造成情伴相 疼痛 阿哥个對阿娘惜命命 阿娘仔不甘阿哥離開恆春城 噯喲 站在四季如春的恆春城 較贏去出外 受風受雨勞碌打 拚</p>	<p>宛然刀仔削的斷崖 一層又一層 一排又一排 美國大峽谷的遊客 著來這個 所在 欣賞一擺看覓 氣勢壯觀好氣 派 更多 宛然刀仔削的斷崖 一層又一層 一排又一排 美國大峽谷的遊客 著來這個 所在 欣賞一擺看覓 氣勢壯觀好氣 派 比較比較即會知 扒到絕壁頂 挽著粗索仔條 腳踏壁邊吊落來 不免驚 真趣味 欣賞看覓 下面一帶 山腳二條溪 溪岸廣闊平地 露營... 搭棚... 玩水... 釣 魚...</p>

欄位名稱	範例一	範例二
	是不是？呢 阿哥仔喂… 阿哥仔喂 (過門)	真趣味 歡迎你來 草嶺天然美景 加添咱的熱情 不信你來[這日]退一擺 永遠懷念在心內 你想要叨一項
主題風格	寶島風情畫	寶島風情畫
原件類型	樂譜	歌詞
原件尺寸 (長 x 寬)	29.5x21 cm	21 x 29.5 cm
原件創作日期	1991/12	1990 年後
原件典藏者	葉煥琪提供	葉煥琪提供
原件保存狀況	良好	良好
本計畫取得方式	影印、原件	原稿
數位檔案典藏者	國立臺南大學數位學習科技學系	國立臺南大學數位學習科技學系

二、匯出聯合目錄對照

此匯出聯合目錄對照表供系統開發人員在開發 XML 資料匯入匯出功能時參考。DC 欄位標示灰底者為轉出之必填欄位 (資料識別、題名、主題與關鍵字、出版者、格式、管理權)，以確保轉出目錄之品質。此外，因聯合目錄依採用 Simple DC，故對照時不匯入修飾詞，僅匯入至該元素。若匯入時有多對一欄位時，則以斷行方式區隔。本對照係依據 “One-to-One Principle” 為原則，以「手稿」原件為描述主體，其對照表請見表二。

表二、聯合目錄對照表-轉出欄位範例

DC	葉俊麟閩南語 歌詞及文物數 位典藏計畫— 手稿	系統轉出資料 規範	轉出欄位範例 一	轉出欄位範例 二
題名 Title	曲名	請直接轉出資 料值。	恆春的歌聲	天然的草嶺風 光
著作者 Creator	作曲者	請直接轉出資 料值。	葉俊麟	葉俊麟
主題與關鍵字 Subject & Keyword	主題風格	請一併轉出欄 位名稱，以「主 題風格：XXX」 呈現。	主題風格：寶 島風情畫 葉俊麟	主題風格：寶 島風情畫 葉俊麟
	—	請以預設值轉 出，以「葉俊 麟」呈現。		
描述 Description	歌詞	請直接轉出資 料值。	寶島南方一座 城 出產民謠 最出名 恆春調 思想 枝 普遍真時 行 無論大人囡仔 兄 大家都會 唱甲真好聽 噢… 微微風 送來 更多 寶 島南方一座城 出產民謠最出	宛然刀仔削的 斷崖 一層又一層 一排又一排 美國大峽谷的 遊客 著來這 個所在 欣賞一擺看覓 氣勢壯觀好氣 派 更多 宛然 刀仔削的斷崖 一層又一層 一排又一排

DC	葉俊麟閩南語 歌詞及文物數 位典藏計畫— 手稿	系統轉出資料 規範	轉出欄位範例 一	轉出欄位範例 二
			<p>名 恆春調 思想 枝 普遍真時 行 無論大人囡仔 兄 大家都會 唱甲真好聽 噢… 微微風 送來 纏綿迷人的弦 仔聲 鄉土民情的歌 聲 造成情伴 相疼痛 阿哥个對阿娘 惜命命 阿娘仔不甘阿 哥離開恆春城 噯哟 站在四 季如春的恆春 城 較贏去出外 受風受雨勞碌 打拚 是不是？呢 阿哥仔喂… 阿哥仔喂 (過門)</p>	<p>美國大峽谷的 遊客 著來這 個所在 欣賞一擺看覓 氣勢壯觀好氣 派 比較比較即會 知 扒到絕壁頂 挽著粗索仔條 腳踏壁邊吊落 來 不免驚 真趣 味 欣賞看覓 下面一帶 山脚二條溪 溪岸廣闊平地 露營… 搭 棚… 玩水… 釣魚… 真趣味 歡迎 你來 草嶺天然美景 加添咱的熱情 不信你來[這 日]迺一擺 永遠懷念在心 內 你想要叨 一項</p>
<p><u>出版者</u> <u>Publisher</u></p>	<p>—</p>	<p>請以預設值轉 出，以「數位 化執行單位： 葉俊麟閩南語 歌詞及文物數</p>	<p>數位化執行單 位：葉俊麟閩 南語歌詞及文 物數位典藏計 畫</p>	<p>數位化執行單 位：葉俊麟閩 南語歌詞及文 物數位典藏計 畫</p>

DC	葉俊麟閩南語 歌詞及文物數 位典藏計畫— 手稿	系統轉出資料 規範	轉出欄位範例 一	轉出欄位範例 二
		位典藏計畫」 呈現。		
貢獻者 Contributor	—	—	—	
日期 Date	原件創作日期	請直接轉出資 料值，以 「YYYY-MM-DD 」呈現。	1991-12	1990
資料類型 Type	原件類型	請一併轉出欄 位名稱，以「原 件類型::XXX」 呈現。	原件類型：樂 譜 型式：靜態圖 像、文字	原件類型：歌 詞 型式：文字
	—	當原件類型為 「樂譜」時， 請以預設值轉 出，以「型式： 靜態圖像、文 字」呈現；其 他原件類型之 手稿，請以預 設值轉出，以 「型式:文字」 呈現。		
格式 Format	原件尺寸（長 x 寬）	請一併轉出欄 位名稱，以「原 件尺寸（長 x 寬）:XXX」呈 現。	原件尺寸（長 x 寬）： 29.5x21 cm	原件尺寸（長 x 寬）： 21x29.5 cm
資料識別 Identifier	—	請以主題計畫 網站中該筆藏 品之網址進行 轉出。 ¹	http://140.1 33.9.114/yeh 2/wbook.php? sn=39	http://140.1 33.9.114/yeh 2/wbook.php? sn=3

¹ 「資料識別」為聯合目錄必填欄位，因主題計畫所提供之範例中無相關欄位可供轉出，故後設資料工作組建議以主題計畫網站中該筆藏品之網址進行轉出。

DC	葉俊麟閩南語 歌詞及文物數 位典藏計畫— 手稿	系統轉出資料 規範	轉出欄位範例 一	轉出欄位範例 二
語言 Language	—	—	—	—
涵蓋範圍 Coverage	—	—	—	—
來源 Source	—	—	—	—
關聯 Relation	—	—	—	—
<u>管理權</u> <u>Rights</u>	原件典藏者	請一併轉出欄 位名稱,以「原 件典藏者: XXX」呈現。	原件典藏者: 葉煥琪提供 數位檔案典藏 者:國立臺南 大學數位學習 科技學系	原件典藏者: 葉煥琪提供 數位檔案典藏 者:國立臺南 大學數位學習 科技學系
	數位檔案典藏 者	請一併轉出欄 位名稱,以「數 位檔案典藏 者:XXX」呈 現。		

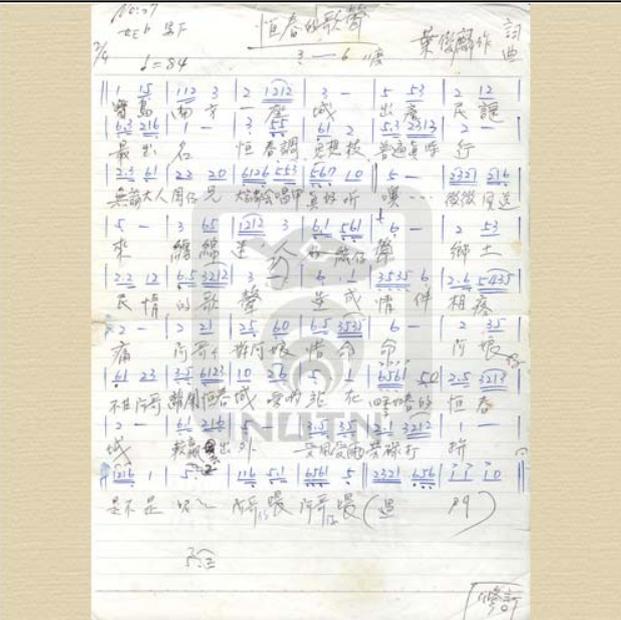
(註1:「葉俊麟閩南語歌詞及文物數位典藏計畫」應提供每筆後設資料「連結到原始資料網站」的URL,若原始欄位「連結網址」連線正常時,可以用此欄位的URL匯入,但若此欄位之URL無法連線,計畫應另提供URL)

(註2:「葉俊麟閩南語歌詞及文物數位典藏計畫」應提供每筆後設資料之圖檔的URL,若無法提供每個圖檔的URL以供聯合目錄連結,可將圖檔連同xml方式匯入至聯合目錄)

三、匯出聯合目錄網頁樣式

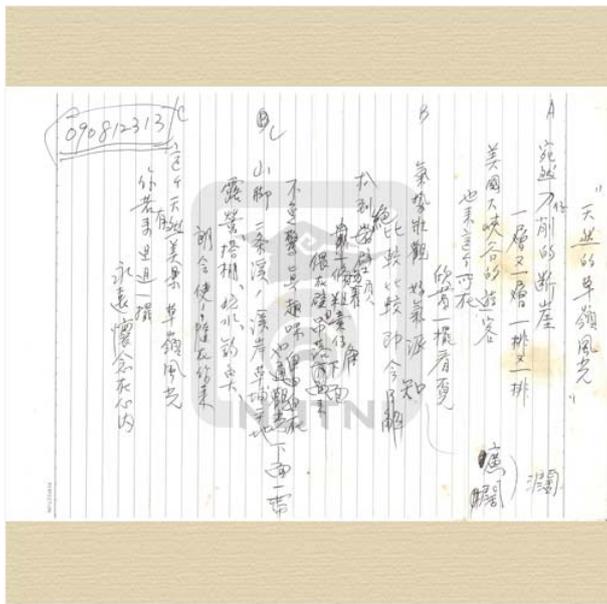
下列為資料對照至聯合目錄後，聯合目錄檢索結果之顯示版面。若無資料匯入的欄位，聯合目錄則不會顯示，請見表三至表四。

表三、聯合目錄網頁範例一

恆春的歌聲	
	
<p>後設資料</p> <p>資料識別：</p> <p>http://140.133.9.114/yeh2/wbook.php?sn=39</p> <p>資料類型：</p> <p>原件類型：樂譜 型式：靜態圖像、文字</p> <p>著作者：</p> <p>葉俊麟</p> <p>主題與關鍵字：</p> <p>主題風格：寶島風情畫 葉俊麟</p> <p>描述：</p> <p>寶島南方一座城 出產民謠最出名 恆春調 思想枝 普遍真時行 無論大人囡仔兄 大家都會唱甲真好聽</p>	<p>網站連結</p> <p>連結到原始資料（您即將開啟新視窗離開本站）</p> <p>引用這筆典藏</p> <p>引用資訊</p> <div style="border: 1px solid black; height: 40px; width: 100%;"></div> <p>引用連結</p> <div style="border: 1px solid black; height: 40px; width: 100%;"></div>

<p>噢… 微微風送來 更多 寶島南方一座城 出產民謠最出名 恆春調 思想枝 普遍真時行 無論大人困仔兄 大家都會唱甲真好聽 噢… 微微風送來 纏綿迷人的弦仔聲 鄉土民情的歌聲 造成情伴相疼痛 阿哥个對阿娘惜命命 阿娘仔不甘阿哥離開恆春城 噯啲 站在四季如春的恆春城 較贏去出外 受風受雨勞碌打拚 是不是？呢 阿哥仔喂… 阿哥仔喂 (過門)</p>	
<p>出版者：</p>	
<p>數位化執行單位：葉俊麟閩南語歌詞及文物 數位典藏計畫</p>	
<p>日期：</p>	
<p>1991-12</p>	
<p>格式：</p>	
<p>原件尺寸 (長 x 寬)：29.5x21 cm</p>	
<p>管理權：</p>	
<p>原件典藏者：葉煥琪提供 數位檔案典藏者：國立臺南大學數位學習科 技學系</p>	

表四、聯合目錄網頁範例二

<p>天然的草嶺風光</p> 	
<p>後設資料</p>	<p>網站連結</p>
<p>資料識別：</p>	<p>連結到原始資料（您即將開啟新視窗離開本站）</p>
<p>http://140.133.9.114/yeh2/wbook.php?sn=3</p>	<p>引用這筆典藏</p>
<p>資料類型：</p>	<p>引用資訊</p>
<p>原件類型：歌詞</p>	<div style="border: 1px solid black; height: 40px; width: 100%;"></div>
<p>型式：文字</p>	<p>引用連結</p>
<p>著作者：</p>	<div style="border: 1px solid black; height: 40px; width: 100%;"></div>
<p>葉俊麟</p>	
<p>主題與關鍵字：</p>	
<p>主題風格：寶島風情畫</p>	
<p>葉俊麟</p>	
<p>描述：</p>	
<p>宛然刀仔削的斷崖 一層又一層 一排又一排 美國大峽谷的遊客 著來這個所在 欣賞一擺看覓 氣勢壯觀好氣派 更多 宛 然刀仔削的斷崖 一層又一層 一排又一排 美國大峽谷的遊客 著來這個所在 欣賞一擺看覓 氣勢壯觀好氣派</p>	

比較比較即會知
扒到絕壁頂 挽著粗索仔條
腳踏壁邊吊落來
不免驚 真趣味 欣賞看覓 下面一帶
山腳二條溪 溪岸廣闊平地
露營… 搭棚… 玩水… 釣魚…
真趣味 歡迎你來
草嶺天然美景 加添咱的熱情
不信你來[這日]迺一擺
永遠懷念在心內 你想要叨一項

出版者：

數位化執行單位：葉俊麟閩南語歌詞及文物
數位典藏計畫

日期：

1990

格式：

原件尺寸（長 x 寬）：21x29.5 cm

管理權：

原件典藏者：葉煥琪提供
數位檔案典藏者：國立臺南大學數位學習科
技學系

四、Dublin Core 對照

DC 是由 The Dublin Core Metadata Initiative(DCMI)所研發，為一組具簡單性、普遍性、延展性、國際性的後設資料元素，用以描述廣泛的網路資源，作為跨學科領域資源分享的交換格式。透過 DC 對照，不同典藏機構可以達到彼此交換、共享典藏品資訊之目標。由於 DC 僅 15 個欄位，可能會有部分欄位無法對照至 DC，因此為空白。本對照表主要依據 2008 年發佈的 Dublin Core Metadata Element Set, Version 1.1，並依據” One-to-One Principle” 為原則，以「手稿」原件為描述主體。。本計畫後設資料與 Dublin Core 的對照詳見表五。

表四、Dublin Core 對照表

欄位名稱	DC
曲名	Title
作曲者	Creator
歌詞	Description
主題風格	Subject
原件類型	Type
原件尺寸 (長 x 寬)	Format
原件創作日期	Date
原件典藏者	Rights
原件保存狀況	—
本計畫取得方式	—
數位檔案典藏者	Rights
—	Subject
—	Publisher
—	Type
—	Identifier

五、工作進度記錄

時間	事項
2011-05-31	「葉俊麟閩南語歌詞及文物數位典藏」計畫線上審視同意條款、申請後設資料對照服務並提供分析用資料。
2011-06-24	「葉俊麟閩南語歌詞及文物數位典藏」計畫提供授權同意書。
2011-06-24	「葉俊麟閩南語歌詞及文物數位典藏」計畫提供後設資料範例。
2011-07-08	後設資料工作組寄發「葉俊麟閩南語歌詞及文物數位典藏」計畫後設資料對照報告請計畫進行確認。
2011-07-11	「葉俊麟閩南語歌詞及文物數位典藏」計畫回覆確認後設資料對照報告無誤。
2011-07-15	後設資料工作組正式發布「葉俊麟閩南語歌詞及文物數位典藏」計畫後設資料對照報告。

附件：「CNS 國家標準都柏林核心集」與「聯合目錄都柏林核心集」欄位名稱比對

CNS 國家標準都柏林核心集	聯合目錄都柏林核心集
標題	題名
創作者	著作者
主題	主題與關鍵字
描述	描述
出版者	出版者
貢獻者	貢獻者
日期	日期
型式	資料類型
格式	格式
識別碼	資料識別
來源	來源
語言	語言
關聯	關聯
涵蓋範圍	範圍
權利	管理權